

***Thư Đức Giáo Hoàng Gioan Phaolô II gửi chị Lucia ngày  
19-4-2000***

**VietCatholic News. (27/6/2000)**

Nguyên văn thư Đức Giáo Hoàng Gioan Phaolô II gửi chị Lucia:



Reverenda Irmã  
**Maria Lúcia**  
Convento de Coimbra

Na exultância das festas pascais, apresento-lhe os votos de Cristo Ressuscitado aos discípulos: "A paz esteja contigo!"

Terei a felicidade de poder encontrá-la no tão aguardado dia da beatificação de Francisco e Jacinta que, se Deus quiser, beatificarei no próximo dia 13 de maio.

Tendo em vista, porém, que naquele dia não haverá tempo para um colóquio, mas somente para uma breve saudação, encarguei expressamente de vir falar consigo Sua Excelência Monsenhor Tarcisio Bertone, Secretário da Congregação para a Doutrina da Fé. É a Congregação que colabora mais diretamente com o Papa para a defesa da verdadeira fé católica, e que conservou, como saberá, desde 1957, a Sua carta manuscrita contendo a terceira parte do segredo revelado dia 13 de julho de 1917 na Cova da Iria, em Fátima.

Gửi Chị Maria Lucia kính ở tu viện Coimbra

Trong niềm vui lớn lao của Mùa Phục sinh, cha chào thăm con với những lời Đức Giêsu Phục sinh đã nói với các môn đệ: "Bình an cho các con"!

Cha sẽ sung sướng được gặp lại con nhân ngày hằng mong chờ là ngày phong Chân phước cho Francisco và Jacinta, mà nếu đẹp lòng



Thiên Chúa, cha sẽ cử hành vào ngày 13 tháng Năm của năm nay.

Bởi vì vào ngày đó sẽ có ít thời gian để trao đổi mà chỉ có cuộc gặp gỡ thăm hỏi ngắn ngủi, cha gọi Đức Tổng Giám mục Tarcisio Bertone, Thư ký của Thánh bộ Giáo lý Đức tin, đến nói chuyện với con. Đó là Thánh bộ làm việc gần gũi nhất với Đức Giáo hoàng trong việc bảo vệ đức tin Công giáo chân thật, và bởi vì năm 1957, như con biết, đã lưu trữ lá thư viết tay của con nói đến phần thứ ba của "bí mật" được mạc khải vào ngày 13 Tháng Bảy năm 1917 tại Cova da Iria, Fatima.

Đức Tổng Giám mục Bertone, cùng với Đức Giám mục Leiria, Đức cha Serafim de Sousa Ferreira e Silva, sẽ nhân danh cha đến đặt một vài câu hỏi liên quan đến lời giải thích của "phần thứ ba của bí mật".

Chị Maria Lucia, con có thể nói trống ra và thẳng thắn với Đức Tổng Giám mục Bertone, ngài sẽ tường trình các câu trả lời của con trực tiếp cho cha.

Cha sốt sắng cầu nguyện với Mẹ của Chúa Phục sinh cho con, hỡi con đáng kính, cho Cộng đoàn Coimbra và cho toàn thể Hội Thánh. Nguyện xin Đức Maria, Mẹ của nhân loại đang lữ hành, luôn gìn giữ chúng ta kết hiệp với Đức Giêsu, Chúa Con yêu dấu của Người và người Anh của chúng ta, Chúa của sự sống và vinh quang.

Với phép lành Tòa thánh đặc biệt của cha.

**+ Gioan-Phaolô PP. II**

Điện Vatican, ngày 19 tháng Tư năm 2000.

PHAN DU SINH chuyển ngữ

THIÊN-ÂN



## PHẦN THỨ BA CỦA "BÍ MẬT"

Nguyên văn bút tích Chị Lucia viết:

J. M. J.

é a terceira parte do segredo  
revelado a 13 de julho de 1917  
na Cova da Iria - Fátima.

Escrevo em acto de obediên-  
cia a vós, meus pais, que sou  
mandado por meio de uma  
letra por o senhor Bispo  
de Leiria e da Foz e Mei-  
nha, beatíssimo Sr. D. João.

Depois das duas partes  
que já escrevi, vim ao lado  
esquerdo de Nossa Senhora.

"J.M.J.

Phần thứ ba của bí mật được mạc khải tại Cova da Iria-Fatima, ngày 13 tháng 7 năm 1917.

Con viết ra trong sự tuân phục Ngài, lạy Thiên Chúa của con, Ngài đã truyền lệnh cho con làm thế qua Đức Giám mục Leiria và qua Mẹ rất thánh của Ngài và của con.

Sau hai phần mà con đã giải thích, phía bên trái của Đức Bà và cao



hơn một ít, chúng con đã thấy một Thiên thần cầm một thanh gươm bằng lửa nơi tay trái; nó lấp lánh và phát ra những tia lửa dường như sẽ đốt cháy thế gian; nhưng chúng tắt ngúm khi chạm đến ánh quang chiếu toả từ tay phải của Đức Bà hướng về trần gian: chỉ về trái đất bằng tay phải, Thiên thần lớn tiếng thốt lên: '**Đền tội, Đền tội, Đền tội!**'. Và chúng con thấy trong một luồng sáng lớn là Thiên Chúa: 'một cái gì tương tự như cách người ta xuất hiện trong một tấm gương khi người ta đi ngang qua' một Giám mục bận đồ trắng 'chúng con có cảm nhận đó chính là Đức Thánh Cha'. Các Giám mục, các Linh mục, các tu sĩ nam nữ khác leo lên một ngọn núi dốc thẳng, trên đỉnh núi có một Thánh giá lớn làm bằng thân cây thô nhám như thể của một cây bần với vỏ cây; trước khi đến đó, Đức Thánh Cha đi qua một thành phố lớn, một nửa bị tàn phá và một nửa rung chuyển, với bước chân nghiêng ngả, buồn khổ vì đau đớn và ưu phiền, ngài cầu nguyện cho các linh hồn của những thân xác ngài gặp trên đường; khi đã lên đỉnh núi, quỳ dưới chân Thánh giá lớn, ngài đã bị một nhóm lính giết hại bằng đạn và mũi tên, và cùng một cách thức như thế các Giám mục, Linh mục, tu sĩ nam nữ khác, và các người giáo dân thuộc mọi giai cấp và địa vị xã hội khác nhau lần lượt bị giết hại. Bên dưới hai cánh tay của Thánh giá có hai Thiên thần, mỗi vị cầm trong tay một chiếc bình bằng pha lê, trong đó các ngài hứng máu của các vị Tử đạo và với máu đó các ngài rảy trên các linh hồn đang tiến về Thiên Chúa.

Tuy 3-1-1944"

PHAN DU SINH & THIÊN-ÂN